

[00:00:00.0]

Angelo Esquina: De nacimiento, he crecido aquí y aquí muero también.

[00:00:05.8]

Jeronimo Chiari: Cuando naciste?

[00:00:07.2]

AE: Nací el veinte, un veinte de enero de 1992.

[00:00:12.6]

JC: Cual es tu relación con Portobelo?

[00:00:15.4]

AE: Bueno mi relación es que soy, soy un hijo de Portobelo. He crecido, vivido, he pasado mis mejores momentos aquí mi vida y espero hacerlo siempre aquí.

[00:00:33.2]

JC: La Comparsa Barrio Fino es única en Portobelo o hay otras en otras partes?

[00:00:39.4]

Gustavo Equina de la Espada: Bueno, la Comparsa Barrio Fino es única en Portobelo. En Panama y en Colon hay comparsas pero Barrio Fino es única de Portobelo.

[00:00:49.2]

JC: Qué es lo que te motiva a participar en el grupo o a ayudar al mismo?

[00:00:55.0]

GE: Bueno, yo siempre me ha encantado la música. Me gusta cantar y bueno, literalmente yo vivo por amor al arte. Todo lo que tenga que ver con arte a mi me interesa. Así cuando me expusieron la idea de pertenecer a Barrio Fino, o sea, no tuve ningún obstáculo en hacerlo, no? Porque cuando hago arte me divierto.

[00:01:21.5]

AE: Bueno Barrio Fino es un grupo que comenzó y bueno, es algo que me encantó. Comenzamos, nos dirigimos, comenzamos a implementar canciones, músicas, ritmo y es algo que comenzó de pequeño a grande y hasta ahora es algo maravilloso que pasa en Portobelo.

[00:01:46.4]

JC: Veo que muchos de los miembros de Barrio Fino también juegan Congo. Cual es la relación entre Barrio Fino y la tradición Conga?

[00:01:54.8]

GE: Bueno en Panama y en como el resto de todo el mundo, o sea, cuando se escucha el sonido del tambor tiene una relación directa con Africa. Y entonces los portobelenos somos descendientes Africanos no? Entonces hay una tradición que quedó no ese pasado que hubo aquí

africano y que son los Congos. Entonces allí es que es la relación entre Barrio Fino y los Congos esta directamente ligada.

[00:02:30.0]

JC: Cuando hay presentaciones de Barrio Fino durante la temporada de Carnaval, incluso el martes y miércoles de Carnaval, cómo manejan los artistas sus obligaciones con la banda con sus obligaciones Congas?

[00:02:43.3]

GE: Bueno, normalmente para carnaval en Panama no se trabaja ni se hace nada. Así que estamos hablan...de que hablamos des el domingo de carnaval. No se trabaja, ni se hace nada. Así que queda tiempo para disfrutar y bueno, participar en el carnaval y disfrutarlo al máximo, no? Los que juegan Congo tienen su tiempo para jugar Congo, regresan a barrio fino. Los que juegan diablos y viceversa, no. Y como es, como ha dijo los compañeros en antes, Barrio Fino es algo que pertenece a todos. Así que Congos y diablos y todos nos entrelazamos y nos conjugamos allí nos funcionamos, converjemos en ese espacio se llama Barrio Fino y entonces no hay ningún tipo de problema con eso.

[00:03:23.5]

JC: O sea que la obligacion es abierta. No es algo metódico ni obligatorio?

[00:03:27.0]

GE: No. No es metódico porque en la música lo único que son metódicos son las partituras. La expresión es espontánea.

[00:03:37.0]

Renee Alexander Craft: Y tengo otra pregunta sobre eso también. Entonces durante el temporada del carnaval entonces juegan con sus vestidos de Congo, diferente gente, o cambian sus ropas?

[00:03:53.4]

GE: No. Y si por lo menos a Barrio Fino le toca a salir el sábado de Carnaval y allí gente jugango diablo, la comparsa pasa y el que esta vestido de diablo se mete a comparsa y el que esta vestido de Congo tambien y viceversa. Eso no, no tiene nada que ver.

[00:04:10.3]

JC: Cuentenos algo de su actividades favorita como grupo o con el grupo de Barrio Fino para uds. Qué es lo que lo impulsa lo motiva, algo, algo en especial para ustedes.

[00:04:25.9]

GE: Bueno como te digo ... a mi siempre me he encantado la música y mi idea en la música es algún dia poder ganarme un Grammy. No sé como lo voy hacer ni de que manera. Entonces en Barrio yo voy esa posibilidad. Entonces por eso, por eso me encanta.

[00:04:44.2]

JC: Hay una actividad que recuerdan le encante algo?

[00:04:49.6]

GE: Bueno, todas las actividades que hemos hecho son especiales. Todas tienen, todas tienen su magia. Todos tienen su splendor. Pero si puedo rescatar una especial fue la fiesta que hicimos Barrio Fino en la plaza frente de la Aduana que fue algo que ni siquiera yo mismo me lo esperaba que iba quedar de esa manera no? Fue algo que hicimos como, bueno ya paso el carnaval. No tenemos nada. No hemos hecho nada importante. Vamos a hacer algo como para relajarnos para desestresarnos, no? Pero después nos combinamos con un poquito mas metodología y empezamos a incluir mas expresiones artisticas no entonces prácticamente no fue una fiesta sino que fue un show de diversa expresiones culturales aquí del pueblo. Entonces fue algo que para mi fue super chevere.

[00:05:39.9]

AE: Para mí fue especial fue maravilloso fue un, el primero año que se celebró el festival de la pollera. Fue el primero rato que hicimos en público en personal antes multitudes de gente empezamos nuestra, nuestro primero acto como comparsa, como compañeros, como grupo que somos y le presentamos a las personas que es lo que tiene portobelo que es lo que hay en Portobelo - la música el ritmo, todo lo que puede tener un pequeño pueblo dentro de lo que es panama.

[00:06:17.0]

GE: Si, aportando así un poco lo que dice el compañero, ese espectáculo que fue, nos tocó presidir el desfile marino de festival de la pollera. Nosotros eramos los que encabezábamos el desfile entonces, eso fue algo espectacular porque hay entonces ya nos salimos del contexto solamente de panama así que había prensa internacional había de todo. Entonces eso también fue uno de los mas importantes que podemos colocarlo en nuestra vitrina como memorable.

[00:06:45.1]

JC: Cuales son los objetivos finales o misión final para el grupo?

[00:06:52.4]

GE: Bueno te vuelvo a repetir lo que te repetí en antes, mi objetivo final es, o sea, dar a conocer nuestro música a nivel nacional e internacional. Difundirla y bueno si dios quiere ganarnos un Grammy.

[00:07:11.0]

AE: Como comunica como lo dice mi compañero también lo que queremos es expresar nuestro ritmo nuestro música nuestro sazón de comparsa al mundo y que se oye conociendo. Que de que de este pequeño pueblo ha subido algo maravilloso algo tan especial como lo que es Barrio Fino.

[00:07:33.6]

GE: Y también como ya saben Oronike (Odeleye) y RC (Alexander Craft) que tienen mas de diez años estar viniendo a Portobelo entonces ellas llegaron aquí como el Taller Portobelo pues ahora ellas llegan y se encuentran que hay un grupo que esta multiplicado por el Taller Portobelo como tres, cuatro veces. Que son mucho más de lo que era Taller Portobelo. Entonces eso es importante porque eso hace ver que Barrio Fino esta; es un semillero. Un semillero que aparte de todo lo que inició de ganar el Grammy, lo que mas buscamos es que eso siga por generaciones y

generaciones no. Que lleve el tiempo que exista la leyenda Barrio Fino y todo el mundo, todo sea algo emocionante y bueno que todos que puedan participar, participen.

[00:08:20.3]

(interview concluded; cheers and applause)

[00:08:29.3]